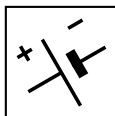
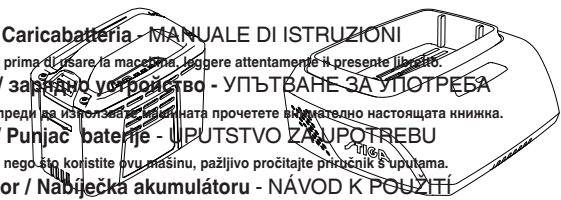


BT 520 Li 48  
BT 540 Li 48  
BT 550 Li 48  
BT 720 Li 48  
BT 740 Li 48  
BT 750 Li 48  
BT 775 Li 48

CG 500 Li 48  
CGD 500 Li 48  
CGF 500 Li 48  
CG 700 Li 48  
CGD 700 Li 48  
CGF 700 Li 48



- IT** Batteria / Caricabatteria - MANUALE DI ISTRUZIONI  
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** батерия / зарядно устройство - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Baterija / Punjač baterije - UPUTSTVO ZA UPOTREBU  
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** Akumulátor / Nabíječka akumulátoru - NÁVOD K POUŽITÍ  
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** Battery / Batterilader - BRUGSANVISNING  
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Batterie / Batterie ladegerät - GEBRAUCHSANWEISUNG  
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** Μπαταρία / Φορτιστής μπαταρίας - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** Battery / Battery charger - OPERATOR'S MANUAL  
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Batería / Cargador de baterías - MANUAL DE INSTRUCCIONES  
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Aku / Akulaadija - KASUTUSJUHEND  
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Akku / Akkulaturi - KÄYTTÖOHJEET  
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** Batterie / Chargeur de batterie - MANUEL D'UTILISATION  
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Baterija / Punjač baterije - PRIRUČNIK ZA UPORABU  
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Akkumulátor / Akkumulátor-töltő - HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Akumuliatorius / Akumuliatoriaus kroviklis - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS  
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Akumulators / Akumulatora lādētājs - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA  
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Батеријата / полнач - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Accu / Acculader - GEBRUIKERSHANDLEIDING  
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Batteri / Batterilader - INSTRUKSJONSBOK  
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** Akumulator / Ładowarka akumulatora - INSTRUKCJE OBSŁUGI  
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** Bateria / Carregador de baterias - MANUAL DE INSTRUÇÕES  
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** Baterie / Încărcător de baterie - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI  
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** аккумулятор /зарядатель - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** Akumulátor / Nabíječka akumulátora - NÁVOD NA POUŽITIE  
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** Akumulator / Akumulatorski polnilnik - PRIROČNIK ZA UPORABO  
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priručnik z navodili.
- SR** Baterija / punjač - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA  
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** Batteri / Batteriladdare - BRUKSANVISNING  
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** Pil / Pil şarj aleti - KULLANIM KILAVUZU  
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar ıçeren kilavuzu dikkate okuyun.








## INNEHÅLLSFÖRTECKNING


1. ALLMÄN INFORMATION .....	1
2. VARNINGSSKYLTAR.....	1
3. BATTERI.....	2
4. MILJÖVÄNLIGT BORTSKAFFANDE AV BATTERIET .....	3
5. BATTERILADDARE .....	3
6. RENGÖRING .....	4
7. BORTSKAFFANDE .....	5
8. SERVICE OCH REPARATIONER .....	5
9. GARANTINS TÄCKNING .....	5

## 1. ALLMÄN INFORMATION

### 1.1 HUR DU LÄSER HANDBOKEN







I bruksanvisningens text så finns det några paragrafer av särskild vikt ifråga om säkerhet eller funktion och har framhävts på olika sätt enligt följande kriterium:





Symbolen  anger en risk. Om denna varning inte respekteras kan det leda till kroppsskador för dig eller andra och/eller materialskador.

 **Den här maskinen kan användas av barn från och med 8 år och av personer med fysiska, psykiska eller mentala funktionshinder eller med dålig erfarenhet och/eller kunskap, på villkor att de övervakas av en person eller efter att de fått instruktioner om hur maskinen används under säkra förhållanden och förstått de möjliga farorna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och löpande underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.**

## 2. VARNINGSSKYLTAR

På produktidentifikationsetiketten står följande uppgifter (fig. 1):

	Utsätt inte batteriet för solljus när temperaturen överstiger 45 °C.
	Placera inte batteriet i vatten och utsätt det inte för fukt.
	Kasta inte batterierna i eld. <b>EXPLOSIONSFARA</b>
	Klass II Efter isolering
	Endast för inomhusbruk
	Läs igenom instruktionerna innan laddning.

	Säkring
	Säkring
	EG-märkning om överensstämmelse
	Skaffa inte bort produkten med hushållsavfall.

### 3. BATTERI

#### SPECIFIKATIONER

BT 520 Li 48, BT 720 Li 48

Batteri: Max 48 V, 86,4 Wh

Spänning per cell: 3,6 V ; Antal celler: 12

Laddningstid: 90 min.

(med hjälp av en CG 500 Li 48, CGD 500 Li 48, CG 700 Li 48, CGD 700 Li 48-laddare)

Laddningstid: 50 min.

(med hjälp av en CGF 500 Li 48, CGF 700 Li 48-laddare)

BT 540 Li 48, BT 740 Li 48

Batteri: Max 48 V, 172,8 Wh

Spänning per cell: 3,6 V ; Antal celler: 24

Laddningstid: 180 min.

(med hjälp av en CG 500 Li 48, CGD 500 Li 48, CG 700 Li 48, CGD 700 Li 48-laddare)

Laddningstid: 110 min.

(med hjälp av en CGF 500 Li 48, CGF 700 Li 48-laddare)

BT 550 Li 48, BT 750 Li 48

Batteri: Max 48 V, 216 Wh

Spänning per cell: 3,6 V ; Antal celler: 24

Laddningstid: 220 min.

(med hjälp av en CG 500 Li 48, CGD 500 Li 48, CG 700 Li 48, CGD 700 Li 48-laddare)

Laddningstid: 120 min.

(med hjälp av en CGF 500 Li 48, CGF 700 Li 48-laddare)

BT 775 Li 48

Batteri: Max 48 V, 216 Wh

Spänning per cell: 3,6 V ; Antal celler: 24

Laddningstid: 330 min.

(med hjälp av en CG 500 Li 48, CGD 500 Li 48, CG 700 Li 48, CGD 700 Li 48-laddare)

Laddningstid: 180 min.

(med hjälp av en CGF 500 Li 48, CGF 700 Li 48-laddare)

För en korrekt användning, underhåll och förvaring av batteriet ska instruktionerna i den här handboken läsas igenom och förstås. För att undvika allvarliga kroppsskador, risk för brand, explosioner och faror på grund av elchock och ljusbågar:

- Sondera INTE laddaren med ledande material. Laddningsuttagen stöder en spänning på 120 V.
- Om batterienhetens behållare är trasig eller skadad ska den INTE installeras i laddaren. Byt ut med en ny batterienhet.
- Ladda INTE den här batterienheten med en annan typ av laddare.
- Se till att INGEN vätska kan tränga in i laddaren.
- Använd INTE laddaren för andra syften än de som anges i den här handboken.
- Försök INTE att kortsluta batterienhetens uttag.

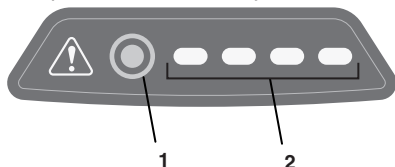
**⚠ Tvätta omedelbart med rent vatten i minst 15 minuter om kemiska ämnen i batteriet kommer i kontakt med ögonen. Kontakta genast en läkare. Ladda inte batterienheten under regn eller i fuktiga miljöer. Lägg inte apparaten, batterienheten eller laddaren i vatten eller i andra vätskor.**

- Se till att batterienheten eller laddaren inte överhettas. Låt dem svalna om de är varma. Ladda endast i omgivningstemperatur.
- Täck inte ventilationsgallren överst på laddaren. Placera inte laddaren på en mjuk yta som t.ex. ett täcke eller en kudde. Håll laddarens ventilationsgaller rena.
- Undvik att små metallföremål eller material som stålull, aluminiumfolie eller andra främmande föremål kan tränga in i laddarens fack.
- Koppla från laddaren innan den rengörs eller när det inte finns en batterienhet i den.
- Placera INTE batterienheten i solljus eller i en varm omgivning. Ställ den alltid i en normal omgivningstemperatur.
- Försök INTE att koppla två laddare samtidigt.
- Om batteriet inte laddas under en lång tidsperiod ska den förvaras i skuggan, på en sval och torr plats.
- Ladda batteriet under två timmar varannan månad.
- Om de används för mycket eller i höga temperaturer kan det leda till små läckor på batterienhetens celler.
- Om det externa sigillet bryts eller om kemikalier i batteriet kommer i kontakt med huden:
  - tvätta genast med vatten och tvål,
  - neutralisera med citronsaft, vinäger eller andra lätta syror.
- Följ instruktionerna ovan om kemikalier i batteriet kommer i kontakt med ögonen och kontakta en läkare.


- Innan någon användning, kontrollera att batteriladdarens utspänning och ström passar för laddningen av batterienheten.
- Om enhetens polaritet inte motsvarar laddningens, ska laddaren INTE användas.
- Endast för inomhusbruk.
- Öppna INTE locket under några omständigheter. Om locket är skadat kan laddaren INTE längre användas.
- Ladda INTE batterier som inte kan laddas om.

## KONTROLL AV BATTERIETS KAPACITET

Tryck på knappen som anger batterikapaciteten (1). Lamporna (2) tänds beroende på batterikapacitetens nivå. Se följande schema:



Lampor	Kapacitet
4 gröna lampor	Batteriet är helt laddat
3 gröna lampor	Batteriet är laddat till 70 procent
2 gröna lampor	Batteriet är laddat till 45 procent
1 grön lampa	Batteriet är laddat till 10 procent och ska omedelbart laddas

Lamporna är släckta	Batteriet har en laddning under 10 procent och måste omedelbart laddas
	Ikonen "Varning" tänds om överhettningsskyddet eller undertemperatursskyddet utlöses eller vid fel på batteriet.

## SÄKERHETSANVISNINGAR OCH FÖRESKRIFTER

1. Montera INTE ner batteriet.
2. Förvaras utom räckhåll för barn.
3. Utsätt INTE batteriet för söt- eller saltvatten. Ställ batteriet i en sval och torr miljö.
4. Placera INTE batteriet i en för varm plats som bredvid en låga, ett element osv.
5. Koppla INTE om batteriets minus- och pluspoler.
6. Anslut INTE batteriets plus- och minuspol med metallföremål.
7. Slå eller stå INTE på batteriet.
8. Svetsa INTE på batteriet eller perforera det med spikar eller andra spetsiga föremål.
9. Gnid inte ögonen och skölj rikligt med vatten om det läcker kemikalier från batteriet som kommer i kontakt med ögonen.
10. Använd inte batteriet om det luktar konstigt, överhettas eller ändrar färg/form och har ett onormalt utseende.
11. Om apparatens elkabel är skadad ska den bytas ut av tillverkaren eller av en representant eller kvalificerad personal för att minska alla risker som kan uppstå.

## 4. MILJÖVÄNLIGT BORTSKAFFANDE AV BATTERIET



Följande giftiga och korrosiva material finns i batterienheten som används med denna apparat: litiumjoner är ett giftigt material.

**⚠ Alla giftiga material ska skaffas bort på ett lämpligt sätt för att förhindra en miljöförorening. Innan skadade eller trasiga litiumjonbatterier skaffas bort, kontakta den lokala myndigheten för bortskaffande av avfall eller miljöförvaltningsmyndigheten för eventuell information och specifika instruktioner. Överlämna batterierna till en återvinnings- och/eller avfallscentral för hantering av material med litiumjoner.**

**⚠ Om batterienheten fördärvas eller går sönder, med eller utan läckage av kemikalier, ska den inte laddas och inte användas. Skaffa bort eller byt ut den med en ny batterienhet.**

**FÖRSÖK INTE ATT REPARERA DEN! För att undvika kroppsskador, risk för brand, explosioner och elchocker och undvika miljöskador:**

- Täck batteripolerna med isoleringstejp.
- Försök INTE att ta bort eller förstöra några som helst komponenter på batterienheten.
- Försök INTE att öppna batterienheten.

**⚠ Elektrolyter som kan rinna ut vid eventuella kemikalieleckor på batterienheten är korrosiva och giftiga. Se till att kemikalier INTE kommer i kontakt med ögon, hud och ska absolut inte förtäras.**

- Kasta INTE batterier i hushållsavfall.
- Får INTE brännas.
- Placera INTE batterier på en plats där de kan blandas med avfall för lokal deponi eller fast kommunalt avfall.
- Överlämna dem till en auktoriserad återvinningscentral.

## 5. BATTERILADDARE

### SPECIFIKATIONER

CG 500 Li 48, CG 700 Li 48  
Ingång: 220-240 V ~ 50 Hz  
Utgång: 48 V (märkström) = 1,5 A

CGF 500 Li 48, CGF 700 Li 48  
Ingång: 220-240 V ~ 50 Hz  
Utgång: 48V (märkström) = 3A

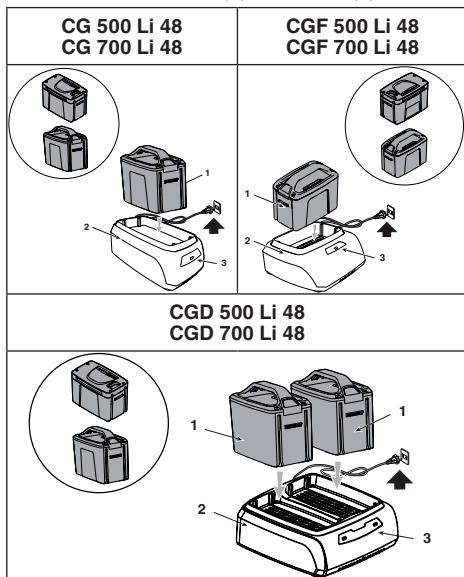
CGD 500 Li 48, CGD 700 Li 48  
Ingång: 220-240 V ~ 50 Hz  
Utgång 1: 48 V (märkström) = 1,5 A  
Utgång 2: 48 V (märkström) = 1,5 A

- Apparaten ska inte utsättas för rinnande eller sprutad vätska och placera inte behållare med vätska, som t.ex. kärl, på apparaten.
- Laddaren är avsedd för laddningsbara litiumbatterier. Andra typer av batterier kan explodera och orsaka olyckor för personer och skador på föremål.
- Ladda endast laddningsbara batterier.
- Under laddningen blinkar lysdioden grön och lyser grön med fast sken när laddningen avslutats.
- Den externa kabeln för transformatorn kan inte ersättas. Om kabeln är skadad ska hela transformatorn skrotas.
- Spänningen kopplas från genom att dra ut den ur vägguttaget.
- Uttaget ska sitta i närheten av maskinen och lätt komma åt

### LADDNINGSFÖRFARANDE

**ANMÄRKNING** Batteriet levereras inte fulladdat. Det rekommenderas att ladda det innan användningen för att säkerställa att maximal arbetstid nås. Litiumbatteriet utvecklar inget minne och kan när som helst laddas om.

1. Anslut laddaren till ett nätuttag.
2. Sätt i batterienheten (1) i laddaren (2).



Detta är en laddare med diagnos. Lysdioderna på laddaren (3) tänds i en specifik ordning som anger batteriets aktuella tillstånd.

**CG 500 Li 48 - CGF 500 Li 48- CGD 500 Li 48**  
**CG 700 Li 48 - CGF 700 Li 48- CGD 700 Li 48**

BESKRIVNING	LYSDIODENS STATUS	
Batteri under laddning	✳	Grön blinkande
Helt laddad	●	Grön
Överhettat batteri: (ta bort under 30 minuter för att låta dem svalna)	●	Röd
Batteri saknas	○	Släckt
Skadat batteri: (avlägsna och byt mot ett nytt batteri)	✳	Blinkande röd

## KONTROLL AV LADDAREN

Om batterienheten inte laddas riktigt:

- Kontrollera utströmmen med en annan apparat. Se till att uttaget inte är isolerat.
- Kontrollera att laddarens kontakter inte kortsluts på grund av skräp eller andra material.

**⚠ Om batteriet sätts i laddaren när det är varmt eller överhettat kan LADDNINGENS lysdiod på laddaren tändas RÖD. Om denna situation inträffar ska batteriet svalna utanför laddaren under cirka 30 minuter.**

**ANMÄRKNING** Om batteriet och laddaren inte används under en längre tidsperiod ska batteriet tas bort från laddaren och dra ut den ur vägguttaget.

## VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

- **BEVARA DESSA SÄKERHETSINSTRUKTIONER: FÖR ATT MINSKA RISKEN FÖR BRAND ELLER ELCHOCKER ÄR DET VIKTIGT ATT NOGGRANT FÖLJA DESSA INSTRUKTIONER.**
- Innan laddaren används, kontrollera spänningen som finns i varje land.

## 6. RENGÖRING

**⚠ För att undvika risk för brand, elchocker eller -stötter:**

- Använd inte fuktiga trasor eller rengöringsmedel för att torka av batteriet eller batteriladdaren.
- Avlägsna alltid batterienheten innan en rengöring, inspektion eller underhåll på apparaten.

Gör rent laddaren externt med en torr och mjuk trasa. Spola inte med eventuella pumpar eller gör rent med vatten.

## 7. BORTSKAFFANDE



Släng inte elektriska apparater i hushållsavfallet. Enligt det Europeiska direktivet 2012/19/EG gällande bortskaffande av elektrisk och elektronisk utrustning och dess genomförande i enlighet med nationella normer, urladdade elektriska apparater skall samlas upp separat för att slutligen kunna återanvändas på ett ekokompatibelt sätt. Om elektrisk utrustning slängs på soptippen eller på marken kan de giftiga ämnena nå vattennivån och på så vis komma i kontakt med näringskedjan och skada din hälsa och välmående. För mer information gällande bortskaffande av produkten, kontakta kompetent myndighet gällande hushållsavfall eller er återförsäljare.



Vid slutet av batteriernas livslängd, ska de skaffas bort på ett miljövänligt sätt. Batterier innehåller material som kan vara farligt för dig och för miljön. Det ska tas bort och deponeras separat på en anläggning som kan hantera litiumjonbatterier.



En separat insamling av begagnade produkter och emballage tillåter en återvinning av materialen och en återanvändning. Återanvändningen av återvinningsmaterial förebygger en miljöförorening och minskar råvarubehovet.

## 8. SERVICE OCH REPARATIONER

Den här handboken ger alla anvisningar som behövs för att använda maskinen och för ett korrekt löpande underhåll som kan utföras av användaren. Allt justeringsarbete och underhållsarbete som inte beskrivs i denna bruksanvisning ska utföras hos din återförsäljare eller en specialiserad serviceverkstad som har tillräcklig kunskap och nödvändiga verktyg för att utföra ett korrekt arbete och bibehålla maskinens ursprungliga säkerhet.

Ingrepp som utförs av olämpliga strukturer eller av ej kvalificerade personer medför att all slags garanti, tillverkarens förpliktelse eller ansvar upphör att gälla.

- Endast auktoriserade serviceverkstäder får utföra garantireparationer och -underhåll.
- Originalreservdelar tillhandahålls av auktoriserade serviceverkstäder och återförsäljare.
- Originalreservdelar och tillbehör har specialutvecklats för maskinerna.
- Icke originaldelar och tillbehör godkänns inte. Användningen av icke originalreservdelar och tillbehör äventyrar maskinens säkerhet. Tillverkaren avstår sig alla skyldigheter eller ansvar i dessa fall. Det rekommenderas att överlämna maskinen en gång om året till en auktoriserad serviceverkstad för underhåll, assistans och kontroll av säkerhetsanordningarna.

## 9. GARANTINS TÄCKNING

Garantivillkoren är endast för konsumenter, dvs inte professionella operatörer. Garantin täcker alla brister i material och utförande, som fastställts under garantiperioden av din återförsäljare eller ett specialistcenter.

Garantins omfattning är begränsad till reparation eller ersättning av komponenten som anses vara felaktig.

Det rekommenderas att överlämna maskinen en gång om året till en auktoriserad serviceverkstad för underhåll, assistans och kontroll av säkerhetsanordningarna.

Garantins omfattning gäller om ett regelbundet underhåll har utförts på maskinen.

Användaren ska följa den bifogade bruksanvisningen noggrant.

Garantin täcker inte skador som beror på följande:

- Försummelse av att läsa bifogad bruksanvisning (instruktionsbok).
- Professionell användning
- Slarv, försummelse
- Extern orsak (blixtnedslag, stötar, närvaro av främmande kroppar inuti maskinen) eller olycka
- Felaktig eller otillåten användning eller montering av tillverkaren
- Dåligt underhåll
- Ändring av maskinen
- Användning av icke-originalreservdelar (anpassningsbara delar)
- Användning av tillbehör som inte levereras av eller inte är godkända av tillverkaren.

Garantin täcker inte heller:

- Löpande/särskilda underhåll (beskrivs i instruktionsboken)
- Normalt slitage hos förbrukningsmaterial såsom drivremmar, skärenheter, strålkastare, hjul, brytbultar och kabelledningar.
- Normalt slitage
- Förstörelse av maskinen utvändigt på grund av användningen
- Ämnen, olja, bensin, fett
- Skärenheternas hållare
- Eventuella extra kostnader i samband med aktivering av garantin, som till exempel transport till användaren, transport av maskinen till återförsäljaren, uthyrning av utrustning för utbyte eller anlitaandet av ett externt företag för alla underhållsarbeten.

Användaren skyddas av nationell lagstiftning. Användarens rättigheter enligt nationell lagstiftning begränsas inte på något sätt av denna garanti.



# DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EU (Istruzioni Originali)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Carica batteria

- a) Tipo / Modello Base
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

CG 500 Li 48, CGF 500 Li 48, CGD 500 Li 48, CG 700 Li 48, CGF 700 Li 48, CGD 700 Li 48

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- LVD: 2014/35/EU
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017      EN 55014-1:2017  
EN 60335-2-29:2004+A2:2010              EN 55014-2:2015  
EN 62233:2008                                  EN 61000-3-2:2019  
EN 50581:2012                                  EN 61000-3-3:2013+A1:2019

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 27.07.2020

CEO Stiga Group  
Sean Robinson





**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

**BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

**EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorized reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigussaadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

**HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

**LT** • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

**LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autoritētibām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

**MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

**RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

**SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.


**SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno neopoblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

**SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

**TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



.....	 <b>LWA</b>  <b>dB</b>
Type: .....	
Art.N ..... ..... -s/n .....	<b>CE</b>

**ST. S.p.A.**  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY